

**1,5L**



**A135034**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

тел. +49 5258 971-0  
факс: +49 5258 971-120  
**Горячая линия:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версия: **1.0**

Дата составления: 2019-09-17

---

## Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность .....	2
1.1	Значение символики .....	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению .....	5
1.4	Использование не по назначению .....	5
2	Общие сведения .....	6
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства .....	6
2.2	Защита авторских прав.....	6
2.3	Декларация соответствия.....	6
3	Транспортировка, упаковка и хранение .....	7
3.1	Транспортная инспекция .....	7
3.2	Упаковка.....	7
3.3	Хранение .....	7
4	Технические характеристики .....	8
4.1	Технические характеристики.....	8
4.2	Список подузлов прибора.....	9
4.3	Функции прибора.....	9
5	Установка и обслуживание .....	10
5.1	Установка.....	10
5.2	Обслуживание .....	11
6	Очистка.....	14
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	14
6.2	Очистка .....	14
7	Утилизация.....	15



**Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

## 1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

### 1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



**ОПАСНОСТЬ!**

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

**ВНИМАНИЕ!**

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

## 1.2 Рекомендации по технике безопасности

### Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравните параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.

- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.
- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.

## Обслуживающий персонал

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

RU

## Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

## Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

### 1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Следующие примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Взбивание, приготовление пюре, измельчение и смешивание соответствующих пищевых продуктов.

#### **Прибор не предназначен для непрерывной работы в промышленной отрасли!**

Данный прибор можно использовать в домашнем хозяйстве и подобных местах, например:

- в кухнях для работников в магазинах, офисах или подобных зонах работы;
- в аграрных хозяйствах;
- клиентами в гостиницах, отелях и других типичных жилых местах;
- в пансионатах.

RU

### 1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Обработка неподходящих пищевых продуктов.

## 2 Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

### 2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.



## 3 Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

### 3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

## 4 Технические характеристики

### 4.1 Технические характеристики

Название:	Блендер 1,5L
Номер артикула:	A135034
Материал:	нержавеющая сталь, стекло, пластмасса
Материал стакана миксера:	стекло
Объем в л:	1,5
Регулирование скорости:	2
Частота вращения (об./ / мин.) макс.:	22000
Мощность присоединения:	0,5 кВт / 230 В / 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	205 x 195 x 390
Вес в кг:	3,0

RU

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

### Версия/характеристики

- Предназначен для: пюрирования, измельчения
- Импульсный режим
- Предохранительный выключатель
- Управление: Рукоятка
- Опорные ножки: 4 ножки, эбонит
- Отверстие заполнения сверху на приборе
- Индикация уровня заполнения в л, чашках, унциях, мл

## 4.2 Список подузлов прибора



- |                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1. Пробка отверстия для заполнения | 2. Крышка                |
| 3. Стакан миксера                  | 4. Ручка стакана миксера |
| 5. Привод                          | 6. Ножки (4x)            |
| 7. Рукоятка регулирования скорости | 8. Блок ножа             |

## 4.3 Функции прибора

В блендере со стаканом миксера объемом 1,5 литра вы можете - с помощью 2-уровневой регулировки скорости или импульсной функции - обрабатывать различные пищевые продукты, например, освежающие молочные коктейли, вкусные смузи или просто измельченные фрукты и овощи.

## 5 Установка и обслуживание

### 5.1 Установка

#### Распаковка / настройка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



#### **ОСТОРОЖНО!**

##### **Опасность удушья!**

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор следует размещать на поверхности со следующими характеристиками:
  - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
  - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
  - легко доступная
  - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Сохранять как минимум 20 см расстояния от легковоспламеняющихся стен и предметов.

### Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Не использовать для прибора внешнее реле времени или пульт дистанционного управления.

## 5.2 Обслуживание



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Опасность получения травм**

#### **Нож на дне стакана миксера очень острый!**

Никогда не следует вкладывать руки в стакан миксера.

Во время измельчения никогда не использовать вспомогательные средства для прижимания компонентов. Они могут попасть в зону работы ножа и стать причиной травмы.

#### **Опасность получения ожогов вследствие выхода пара и попадания брызг!**

Горячие жидкости следует смешивать только на минимальной скорости и с плотно установленной крышкой.

RU

### Указания для пользователя

- Не обрабатывать большие количества твердых или замороженных компонентов сразу. Для достижения лучших результатов такие продукты следует всегда добавлять небольшими порциями по очереди.
- Твердые компоненты перед обработкой порезать на кусочки (2-3 см).
- В самом начале измельчения твердых компонентов добавить небольшое количество жидкости. Добавлять следующие компоненты постепенно через отверстие в крышке.
- Не переполнять стакан миксера. Уровень заполнения можно наблюдать согласно обозначениям на стакане миксера.
- При обработке горячих или вспенивающихся компонентов, а также работе на высокой скорости придерживаться максимального уровня заполнения.

- Для измельчения твердых или очень густых компонентов мы рекомендуем использовать импульсную функцию.

### Перед первым использованием

1. Убедиться, что все элементы прибора и аксессуары доступны и не повреждены.
2. Перед первым использованием прибор и его оснащение следует тщательно очистить согласно указаниям, описанным в пункте 6 „Очистка“.
3. Все помытые части следует тщательно осушить.

### Включение прибора

1. Подготовить пищевые продукты к обработке.
2. Поместить компоненты в стакан миксера.
3. Для твердых компонентов добавить немного воды.
4. Поместить крышку на стакан миксера.
5. Вставить пробку в отверстие для заполнения в крышке.
6. Затянуть пробку, поворачивая ее по часовой стрелке.
7. Поставить стакан миксера на блок двигателя. Придерживаться отметки.

**РЕКОМЕНДАЦИЯ: Прибор оснащен предохранительным выключателем. Благодаря этому прибор работает только при правильно установленном стакане миксера на блоке двигателя. Если стакан миксера будет снят с блока двигателя, двигатель выключается.**

8. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке электропитания.
9. С помощью рукоятки выбрать один из параметров, соответствующий обрабатываемым компонентам.



- 0 – Положение ВЫКЛ.
- 1-й уровень – низкие обороты
- 2-й уровень – высокие обороты
- М (импульсная функция) – кратковременная обработка компонентов

10. Повернуть рукоятку вправо в положение „1“ или „2“, чтобы начать процесс измельчения.
11. Не оставлять прибор включенным слишком долго в течение одного цикла работы, поскольку он очень быстро обрабатывает введенные компоненты.
12. Через несколько секунд проверить консистенцию обрабатываемых компонентов.
13. При необходимости снова включить прибор после его охлаждения.

### Импульсный режим

При импульсной функции (положение „М“) до тех пор, пока рукоятка повернута влево и находится в нажатом положении двигатель работает на полной скорости. Как только рукоятка будет отпущена, он автоматически возвращается в исходное положение „0“.

Импульсная функция особенно подходит для измельчения кубиков льда (макс. 3 - 4 кубика льда), которые затем можно использовать для приготовления коктейлей.

1. Для достижения оптимального эффекта к кубикам льда, находящимся в стакане миксера, следует добавить 1 стакан воды.
2. Несколько раз повернуть рукоятку до уровня импульсной функции „М“.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Если нож будет заблокирован и двигатель начнет работать неровно, следует немедленно выключить прибор, вынуть его вилку из сетевой розетки и удалить из стакана миксера часть компонентов. Далее перезапустить процесс измельчения.**

### Выключение прибора

1. Чтобы выключить прибор, рукоятку следует повернуть в положение „0“.
2. Прежде чем снимать стакан миксера следует подождать, пока двигатель полностью остановится.
3. Вынуть вилку из розетки.

## 6 Очистка

### 6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

### 6.2 Очистка

1. Прибор следует регулярно чистить в конце рабочего дня, а в случае необходимости чаще.
2. Снять стакан миксера с блока двигателя.
3. Снять крышку и вынуть пробку.
4. Очистить снятые детали, входящие в контакт с пищевыми продуктами (крышка, пробка, стакан миксера), с помощью горячей воды и мягкого моющего средства.
5. Хорошо сполоснуть чистой водой.
6. Оставить элементы для осушения на воздухе или высушить их безворсовой салфеткой.

**РЕКОМЕНДАЦИЯ: съемные элементы прибора можно также мыть в посудомоечной машине.**

7. Блок двигателя и провод питания следует очищать только мягкой, влажной салфеткой.
8. В завершение блок двигателя и провод питания протереть мягкой салфеткой.
9. Перед повторным использованием прибора или откладыванием его на хранение, снятые части следует установить обратно.



### 7 Утилизация

#### Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.